

「第8回カナダ・ネットワーク・シンポジウム」に参加

The 8th Canada Network Symposium

2023年1月26日、在日カナダ大使館主催の「第8回カナダ・ネットワーク・シンポジウム」が開催され、当協会も参加しました。

本シンポジウムは、国内のカナダ友好団体や姉妹都市提携を結ぶ自治体が一同に会し、カナダ政府・大使館の政策について情報共有を行うとともに、各団体のネットワークを強化することを目的に開催されています。

シンポジウムでは、カナダ大使館から、政治・経済・文化など日加関係の更なる発展に寄与する最近のトピックについて紹介がありました。また、今後予定されているG7広島サミットや大阪・関西万博における協力への検討状況も共有され、カナダ大使館や各団体と交流を図りながら最新情報を知る貴重な機会となりました。



▲左から 高橋会長、イアン・マッケイ駐日カナダ大使、マート・フレージャー参事官

On January 26, 2023, the Tohoku Canada-Japan Society took part in the 8th Canada Network Symposium hosted by the Embassy of Canada in Japan. This symposium is designed to bring together Canadian friendship organizations and sister city municipalities in Japan to share information on the policies of the Canadian government and embassies and to strengthen the networks among these organizations.

At this latest symposium, the Embassy of Canada introduced recent topics that should prove useful for further developing Canada-Japan relations in the political, economic and cultural realms. Information was also shared on Canada's preparations for the upcoming G7 Hiroshima Summit and Expo 2025

Osaka, Kansai, Japan, helping make the symposium a valuable opportunity for participants to obtain up-to-date information while interacting with the Embassy of Canada and other organizations.



▲参加者写真

「メイプル館」10周年記念イベントが開催されます！

Maple Pavilion will be celebrating its 10th anniversary!

名取市関上港にある「メイプル館」は、東日本大震災後にカナダ連邦政府およびブリティッシュコロンビア州政府、カナダ木材関連団体であるカナダウッドより、「カナダ東北復興プロジェクト」として寄贈され、2013年に開館しました。

今年5月に開館10周年を迎えることを記念し、イベントが開催される予定です。東北とカナダの絆の深さを感じさせる当施設が、復興のシンボルとして長きにわたり愛されていることを感じられる貴重な機会です。会員の皆さまも是非訪れてみてはいかがでしょうか。



▲メイプル館(外観)

The Maple Pavilion was opened in Yuriage, Natori City in 2013 as a "Canada Tohoku Reconstruction Project" following the Great East Japan Earthquake with donations from the Canadian federal government, the provincial governments of British Columbia and Alberta, and Canada Wood, a Canadian lumber industry association.

An event will be held this May to commemorate the Pavilion's tenth anniversary. This will be a rare opportunity to experience the depth of the ties between Tohoku and Canada and feel the enduring affection for this facility as a symbol of recovery, and we encourage all our members to come visit.

【10周年記念イベント概要】

- 日時** 2023年5月4日(木) 8:30~(予定)
- 場所** 宮城県名取市関上東3丁目5-1「メイプル館」
- 式典内容** カナダ関係機関来賓によるご挨拶、カナダ産食材を使用した料理のおふるまい 等

【Outline of the 10th anniversary event】

- Date/time** Thursday, May 4, 2023, 8:30 am start (tentative)
- Venue** Maple Pavilion, Yuriage-higashi 3-5-1, Natori City, Miyagi Prefecture
- Program** Speeches by guests from Canadian organizations, food prepared using Canadian produce, etc.

“Maple Letters”

「メイプル東北へのお便り」を募集しています！

皆さまからのお便りをお待ちしています。カナダに関することならなんでも結構です。当協会までお気軽にお寄せください。

2023年3月発行
発行人/東北日本カナダ協会 The Tohoku Canada-Japan Society
URL <http://www.tohoku-canada.org/>
〒980-8550
仙台市青葉区本町一丁目7-1 東北電力(株)ソーシャルコミュニケーション部門内
TEL. 022-799-6061(直) FAX. 022-225-4338

カナダと日本を結ぶコミュニケーションプレス

Communication press connecting Canada and Japan

メイプル

東北



Maple

Tohoku

Vol.57

カナダ第3の都市

「バンクーバー」

Vancouver

バンクーバーはカナダの西海岸に位置する同国第3位の都市です。日本と同様に四季があり、特に春は桜が咲き誇る都市としても有名です。1930年代に当時の日本を代表する港湾都市であった神戸市と横浜市が500本の桜を、スタンレーパークに設置された第1次世界大戦の「日系カナダ人戦没者慰霊碑」に追悼の意を込めて寄贈しました。今では市内に4万本以上の桜があると言われる、毎年桜祭りが開催されるなど、バンクーバー市民に広く愛されています。

クリスマスパーティー2022を開催



Christmas party 2022



2022年12月2日、ホテルメトロポリタン仙台でクリスマスパーティーを開催しました。当日は会員の皆さまとご家族約80名が参加し、盛大なパーティーとなりました。

冒頭の挨拶で、高橋会長は、カナダが建国155周年を迎えたことを祝福。

また、カナダの多くの学校と姉妹校を提携する学校法人仙台育英学園様が、登米市に国際教育活動の拠点となる新校舎「東和堂雪校舎」を開校されたことに触れ、日加間の交流促進への願いを述べました。

新型コロナウイルス感染防止のため、例年とは異なり着席スタイルでの開催となりましたが、3年ぶりの開催に参加者同士の親睦を深めるひと時となりました。

On December 2, 2022, a grand Christmas party attended by about 80 members and their families was held at Hotel Metropolitan Sendai. In his opening remarks, Chairman Takahashi offered his congratulations on Canada's 155th anniversary. He also mentioned that Sendai Ikuei Gakuen, which has sister school partnerships with many Canadian schools, had opened a new school in Tome City—the Towa Keisetsu School Building—to serve as a hub for international educational activities, and expressed his hopes for further exchange between Canada and Japan.

Unlike in previous years, the party was held in a seated format to prevent COVID infections, but this first party in three years nevertheless proved an occasion for deepening friendships among the participants.



▲開会挨拶(高橋会長)



▲乾杯(新本副会長)



▲開会挨拶(一力副会長)

在日カナダ大使館 マット・フレーザー参事官ビデオメッセージ

Video message from Matt Fraser, Counsellor, Embassy of Canada in Japan

在日カナダ大使館マット・フレーザー参事官は、ご都合により残念ながらパーティーはご欠席となりましたが、ビデオメッセージをお贈りいただきました。

外国人の新規入国制限が2022年10月に解除となったことを受けて、日加間の相互訪問が徐々に回復していることや、2023年5月に仙台市で予定されているG7科学技術大臣会合への参加について触れ、両国の友好親善が様々な形で発展することへの期待を述べられました。



▲マット・フレーザー参事官

Matt Fraser, Counsellor at the Embassy of Canada in Japan, was unfortunately unable to attend the party for personal reasons, but he did send a video message.

He noted the gradual rebound in reciprocal visits between Canada and Japan following the lifting of restrictions on foreign nationals newly entering Japan in October 2022 and, touching on the two countries' participation in the G7 Science and Technology Ministers' Meeting scheduled for May 2023 in Sendai, expressed his hopes that their friendship would develop in a variety of ways.

結成50周年!「東北電力ミッターゲッセンコール」のパフォーマンス

The Tohoku Electric Power Mittagessen Chor

「東北電力ミッターゲッセンコール」は、1971年に結成された男声合唱団。高橋会長も所属しており、2021年で結成50周年を迎えました。

パーティーでは、カナダ国歌やクリスマスソング等全7曲を合唱し、会場を大いに盛り上げていただきました。

The Tohoku Electric Power Mittagessen Chor is a men's chorus originally formed in 1971. Chairman Takahashi is also a member of the chorus, which celebrated its 50th anniversary in 2021.

The group greatly enlivened the party with their renditions of seven songs, including the Canadian national anthem and Christmas carols.



カナダ色あふれるパーティーで交流しました

A very Canadian-flavored party

受付では、サンタクロースがお出迎え! 感染防止対策でプレゼント抽選会は行いませんでしたが、サンタクロースと一緒にプレゼントを選ぶという新鮮さに、パーティーの開始前から賑わいました。今回も多数の会員企業様からご協力いただき、参加者全員へクリスマスプレゼントをお渡しすることができました。改めまして心より感謝申し上げます。

また、カナダワインやカナダ産食材を使用した食事などで、ゲストの皆さまには一足早いクリスマスをお楽しみいただきました。

Santa Claus greeted guests at the reception desk! Although no gift drawing was held in the interest of preventing the spread of infections, the novelty of choosing gifts together with Santa Claus made the party exciting even before it had officially gotten underway. All the guests were able to receive presents thanks to the cooperation of numerous member companies, and we would like once again to express our sincere appreciation.

The guests also enjoyed an early Christmas celebration with Canadian wines and meals made with Canadian produce.

